



Thérapie des jambes et des épaules (DERNIER) Tableau Manuel utilisateur

S'applique aux modèles suivants :

MD
REF

PT9060

PT9069

Brevet américain 10,857,052



Important! Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes pour l'utilisateur du produit. Tous ceux qui utilisent ce produit doivent examiner et comprendre complètement son contenu. N'oubliez pas de conserver ce manuel dans un endroit où il est toujours disponible pour ceux qui utilisent le produit.

Table des matières

introduction	2
Précautions de sécurité et définitions	3
Installation et déballage.....	5
Spécifications techniques.....	6
Opération	7
Entretien préventif.....	11
Nettoyage et entretien des tissus d'ameublement	11
Entretien et pièces de rechange	12
garantie	15
Informations sur le fabricant	15

introduction

De conception ergonomique, la table de thérapie pour les jambes et les épaules LAST avec base élévatrice Hi-Lo est la première table de traitement/d'exercice qui prend en charge l'entraînement bilatéral et le positionnement anatomique spécifique pour obtenir les résultats souhaités pour les athlètes professionnels et les guerriers du week-end. La base élévatrice garantit que même les athlètes à mobilité réduite ont un accès facile dans n'importe quel environnement.

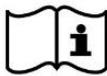
Cette table a été co-conçue par un entraîneur sportif qui, grâce à des années d'expérience de travail avec des athlètes professionnels, s'est rendu compte que les athlètes étaient traités et entraînés dans une position anatomique moins qu'optimale. Là où les tables de traitement standard ont tendance à limiter l'amplitude des mouvements, la conception unique de la table LAST permet le positionnement et l'amplitude des mouvements du patient pour effectuer un large éventail d'activités à l'aide d'une plate-forme stable.

Pour maximiser vos efforts en tant que kinésithérapeutes, entraîneurs sportifs et cliniciens, la table LAST est un incontournable pour votre cabinet de rééducation ou vos salles d'entraînement.

Utilisation prévue : La table de thérapie des jambes et des épaules est destinée à soutenir les patients pendant le traitement.

Précautions de sécurité et définitions

Avertissement et précautions à travers ce manuel sont indiqués par des symboles spécifiques. Les symboles applicables sont indiqués ci-dessous avec une description du symbole. Passez en revue ces symboles et toutes les précautions de sécurité avant d'utiliser la table.

	MISE EN GARDE: Un texte avec un indicateur "ATTENTION" expliquera les éventuelles infractions à la sécurité qui pourraient avoir le potentiel de causer des blessures.
	ATTENTION: Le texte avec l'indicateur « AVERTISSEMENT » expliquera les éventuelles infractions à la sécurité susceptibles de causer des blessures graves et des dommages à l'équipement.
	Point de pincement: Indique l'espace entre les pièces mobiles et fixes réglables manuellement où des parties du corps peuvent se coincer, entraînant des blessures mineures.
	Attention: Haute tension
	Danger d'écrasement. Indique l'espace entre les pièces mobiles et fixes motorisées qui représentent un risque potentiel d'écrasement.
 	Mode d'emploi: Indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter la notice d'utilisation.
	RISQUE D'EXPLOSION Le texte avec l'indicateur « RISQUE D'EXPLOSION » expliquera les éventuelles infractions à la sécurité si cet équipement est utilisé en présence d'anesthésiques inflammables.
	Contient du matériel électronique. Recyclez et éliminez l'appareil conformément aux lois locales, nationales et fédérales.
	Indique le fabricant de l'appareil.
	Indique que le produit est un dispositif médical.

Avant d'utiliser cet équipement, suivez les consignes de sécurité suivantes :



RISQUE D'ÉCRASEMENT : Les composants électriques utilisés pour élever et abaisser cette table présentent un risque potentiel d'écrasement. **GARDEZ LES ENFANTS LOIN DE LA ZONE DE TRAITEMENT**. Autoriser uniquement le patient et le personnel autorisé dans la zone.

Si vous avez besoin d'aide, contactez le service Pivotal Health Solutions au 1-800-743-7738



ATTENTION: Ne laissez jamais le patient sur la table sans surveillance.



ATTENTION: La table ne doit en aucun cas être modifiée par rapport à sa conception d'origine. Contactez Pivotal Health Solutions si vous avez besoin d'aide pour le service.



CONNEXION ÉLECTRIQUE: Pour votre sécurité personnelle, cette table doit être mise à la terre. Cette table est équipée d'un cordon d'alimentation doté d'une fiche de mise à la terre à trois (3) broches. Pour minimiser les risques d'électrocution, il doit être branché dans une prise murale à trois (3) broches avec mise à la terre, mise à la terre conformément au Code national de l'électricité et aux codes et ordonnances locaux. Si une prise murale correspondante n'est pas disponible, il est de la responsabilité et de l'obligation du client de faire installer une prise murale à trois (3) broches correctement mise à la terre par un électricien qualifié. Les exigences de puissance du tableau se trouvent dans la section des données techniques.



DANGER: Risque d'explosion possible en cas d'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables.

- Avant d'utiliser cet équipement, assurez-vous d'avoir lu et compris l'intégralité de ce manuel.
- Expliquer l'utilisation appropriée à tous les employés. Ce tableau ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et formé.
- Ne dépassez jamais le poids maximum supporté par la table.
- Connectez la table uniquement à une prise qui est mise à la terre et connectée à un circuit avec un disjoncteur à fusible conformément au Code national de l'électricité et aux codes et ordonnances locaux.
- Utiliser uniquement sur des surfaces sèches. Assurez-vous que les pieds des tables ne glissent pas.
- Assurez-vous que les roulettes sont verrouillées.
- Cette table n'est PAS destinée au transport des patients.
- GARDEZ TOUS LES ENFANTS LOIN DE LA ZONE DE TRAITEMENT.
- NON destiné à être utilisé avec des accessoires autres que ceux indiqués dans ce manuel.
- N'utilisez pas la table dans un environnement où d'autres appareils émettant intentionnellement de l'énergie électromagnétique de manière non blindée sont présents.
- Expliquez toujours au patient comment monter et descendre correctement de la table. Assurez-vous d'aider le patient à prévenir les chutes.
- Gardez les mains du patient positionnées sur le dessus des coussins à tout moment.

- Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles et des points de pincement.
- Assurez-vous que les commandes sont correctement verrouillées avant de positionner ou de libérer le patient.
- Ne laissez jamais le patient sans surveillance sur la table.
- Suivez les instructions de maintenance préventive fournies dans ce manuel.
- Assurez-vous que tous les composants ont été inspectés pour détecter les dommages et qu'ils sont entièrement fonctionnels.
- Inspectez les câbles et les connecteurs avant chaque utilisation.
- Si vous avez besoin d'assistance, contactez Pivotal Health Solutions au 1-800-743-7738.

Installation et déballage

UN MINIMUM DE DEUX PERSONNES EST REQUIS POUR SOULEVER ET DEPLACER LA TABLE. SOULEVEZ LA TABLE PAR LE CADRE DE BASE !



ATTENTION: N'installez/n'utilisez pas cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements, car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

Après avoir retiré les panneaux supérieur et latéraux de la caisse d'expédition, vous remarquerez peut-être des bandes métalliques et des attaches de câble en plastique. Ceux-ci sont utilisés pour sécuriser différentes sections de la table et doivent être retirés. Une fois que toutes les bandes et les attaches de câble sont retirées, la table doit être soulevée directement vers le haut afin de dégager toutes les contraintes d'expédition.

Une fois la table sortie de la caisse d'expédition, placez la table dans un endroit de niveau et inspectez les coussins de la table, le cadre, les câbles, etc. pour détecter tout dommage. Si aucun dommage n'est constaté, branchez la table et testez l'élévation, les chutes et toutes les autres options qui se trouvent sur votre table. Contactez Pivotal Health Solutions ou votre revendeur pour toute question ou préoccupation.

Instructions pour les marchandises endommagées : Le contenu de cet envoi a été vérifié et emballé par du personnel expérimenté. Si votre entreprise a organisé l'expédition, les dommages doivent être notés sur le connaissance avant de signer pour accepter l'expédition, puis les articles endommagés pendant le transport doivent être signalés immédiatement au transporteur et une réclamation doit être déposée par vous. Si le transport a été organisé par Pivotal Health Solutions, notez tout dommage sur le connaissance avant de signer l'acceptation du produit et informez Pivotal Health Solutions immédiatement. Le fait de ne pas inspecter les dommages d'expédition avant de signer pour le produit peut affecter votre garantie. Nous ne pouvons ni être responsables ni accepter le retour de marchandises endommagées pendant le transport lors de l'expédition organisée par des tiers.



ATTENTION: Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de la table LAST, y compris les câbles associés à la table LAST. Dans le cas contraire, une dégradation des performances de cet équipement pourrait en résulter.

Spécifications techniques

Numéro de modèle de base	PT9060	PT9069
Tension nominale	120V	240V
Fréquence nominale	60Hz	50Hz
Courant évalué	10A	
Type de fusible	Aucun fusible réparable par l'utilisateur	
Capacité de levage	650 livres.	
Dimensions	84"LX 30"WX 19-37"H	
Poids du tableau	270 livres.	
Portée arrière élévatrice	0 à 70°	
Gamme de pieds élévateurs	0 à 90°	
Gamme de jambes tombantes	0 à 90°	
Hauteur des jambes	17"	
Cycle de service	2 minutes allumées, 18 minutes éteintes	
Type électrique	 Type B	
Classement IP	la pédale IPx1; Autres les Composants - Voir les composants	
Cordon d'alimentation (120 V)	Boîtier de contrôle de mouvement TI et combinaison de câbles P/N TC1-5027-002	
Cordon d'alimentation (240 V)	Configurations internationales – varient selon les pays – contactez Pivotal	



ATTENTION: Gardez la table hors des zones à forte humidité. Pour une utilisation en intérieur uniquement.

Des conditions de fonctionnement: Cette table doit être utilisée entre 40 °F (4,4 °C) et 100 °F (37,8 °C), avec une humidité relative comprise entre 30 % et 80 %.

Conditions de transport et de stockage: Cette table doit être transportée et stockée à des températures comprises entre -40 °C (-40 °F) et 70 °C (158 °F) avec une humidité relative de 10 % à 100 %.

Durée de vie prévue : Ce produit a une durée de vie prévue approximative de 10 ans lorsqu'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté conformément à ces instructions.

Conception et qualité : Pivotal Health Solutions est certifié selon la norme ISO 13485, la norme pour l'industrie des dispositifs médicaux.

Changements de produit : Pivotal Health Solutions, Inc. se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits sans préavis. Contactez votre représentant Pivotal Health Solutions pour obtenir des conseils et des informations sur les mises à niveau des produits.

Opération



ATTENTION: L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par Pivotal Health Solutions peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique et entraîner un mauvais fonctionnement.



ATTENTION: La table n'est pas conçue pour le transport de patients. Les roulettes doivent être verrouillées en tout temps lorsqu'un patient est sur la table. Si la table vide doit être déplacée, abaissez la table à la position la plus basse puis déverrouillez les roulettes et déplacez la table. Verrouillez les roulettes une fois que la table a atteint l'emplacement souhaité.

Remarque à l'utilisateur: Si un incident grave se produit avec ce produit, signalez l'incident à Pivotal Health Solutions. (Voir la section avec les informations de contact du fabricant pour les coordonnées). Si l'incident se produit dans l'UE, signalez également l'incident à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.



RISQUE D'ÉCRASEMENT : Les composants électriques utilisés pour élever et abaisser cette table présentent un risque potentiel d'écrasement. **GARDEZ LES ENFANTS LOIN DE LA ZONE DE TRAITEMENT.** Autoriser uniquement le patient et le personnel autorisé dans la zone de traitement.



POINT DE PINCEMENT: Gardez toujours les mains du patient positionnées sur le dessus des coussins lors de l'abaissement, du levage et de l'inclinaison de la table pour éviter les points de pincement potentiels.

Aider le patient à se mettre sur la table :

- 1) Assurez-vous que la table est dans la position la plus basse et à plat avant de commencer.
- 2) Le praticien ou le personnel qualifié doit toujours aider le patient sur la table. Ne laissez pas le patient monter seul sur la table.
 - a. Le patient doit s'asseoir sur le coussin central puis balancer les pieds sur la table.
 - b. Le patient ne doit pas s'asseoir sur les coins de la table ni sur les extrémités.
 - c. S'asseoir sur la section tête ou pied peut endommager la table.
- 3) Le patient doit vérifier les vêtements pour les clés, le portefeuille, la ceinture ou tout autre article susceptible de causer une gêne pendant le traitement ou d'endommager le rembourrage.
- 4) Ne laissez jamais le patient sans surveillance lorsqu'il est sur la table.

**NE PAS S'ASSEOIR, SE PENCHER OU AUTREMENT
CASQUE INCLINABLE SURPOIDS
OU SECTIONS DE BRAS.**

Opération de tableau :

- 1) Pour commencer le traitement, assurez-vous que la table est dans la position la plus basse et à plat avant de commencer

- 2) Placez le patient sur la table comme indiqué plus haut. Un patient est généralement en position couchée.
- 3) Si la table est en position abaissée, élevez-la à la hauteur souhaitée pour le traitement une fois que le patient est en place.
 - a. Appuyez sur élever sur la pédale pour élever la table. Ou, si la table est équipée d'une barre de pied, appuyez sur la barre de pied pour soulever la table.
- 4) Effectuez le traitement souhaité. Les sections de jambe et de queue peuvent être ajustées comme décrit ci-dessous.
- 5) Après le traitement, remettez la table dans une configuration plane et droite. Des blessures au patient ou des dommages à la table peuvent avoir pour résultat que les repose-jambes sont en position basse pendant que la table est abaissée.
- 6) Abaissez la table à la position la plus basse en appuyant sur la pédale, ou si la table est équipée d'une barre de pied, maintenez la barre de pied vers le haut pour abaisser la table.

Aider le patient hors de la table:

- 1) Avertissez le patient de ne pas se lever seul de la table afin d'éviter toute tension qui pourrait annuler le traitement et de s'assurer que le patient n'est pas étourdi en se couchant, ce qui peut provoquer un déséquilibre.
- 2) Laissez le patient retrouver son équilibre complet avant de se mettre en position debout. La meilleure pratique consiste à garder une main sur le patient à tout moment.

Section de queue :

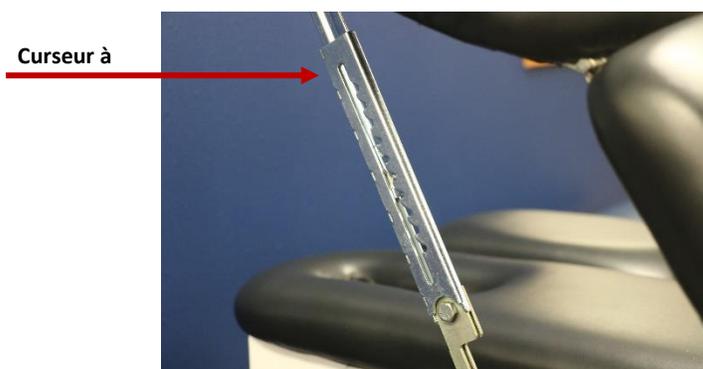
- La section arrière de la table est ajustée manuellement. Pour régler la section arrière à la position souhaitée, tirez sur le levier de déverrouillage d'une main tout en déplaçant la section arrière vers le haut ou vers le bas jusqu'à la position souhaitée. La section arrière se verrouille automatiquement dans la position souhaitée lorsque vous relâchez la poignée. Les leviers de dégagement sont situés des deux côtés de la table.

Section de jambe :

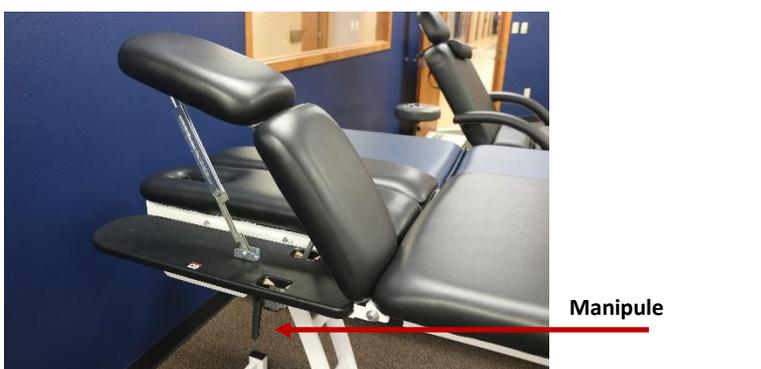
- La section de jambe DOIT ÊTRE EN POSITION HORIZONTALE avant d'abaisser la table ou des dommages à la table peuvent se produire.
- Pour laisser tomber l'un des pieds rabattables, assurez-vous d'abord que la table est dans sa position la plus haute. Ensuite, soulevez légèrement le panneau inférieur de la section des jambes et poussez les rails de support vers l'intérieur afin qu'ils reposent à plat contre la table. La section de jambe peut alors être "lâchée" à l'écart. Pour remettre la section de jambe à plat, soulevez la section au-dessus de la hauteur des rails de support, ouvrez complètement les rails de support et posez la section de jambe sur les rails de support.



- La section des jambes de la table peut également être ajustée manuellement vers le haut. Pour relever la section de jambe, soulevez le centre du coussin de jambe jusqu'à la position souhaitée. Les pieds se verrouillent automatiquement. Pour abaisser, soulevez complètement le curseur à cliquet et il devrait ensuite redescendre complètement. Pour aplatir, il suffit de tenir le bas du coussin de jambe, de tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre et de l'abaisser à plat.



Soulevez complètement le curseur à cliquet, puis le mécanisme peut être abaissé



Avec le curseur à cliquet en position basse, maintenez la planche tout en tournant la poignée

Élévation:

- Utilisez la pédale de réglage de la hauteur de la table pour élever et abaisser la hauteur de la table.

Barre de pied : (Optionnel)

- Marchez sur la barre de pied pour soulever la table. Relâchez à la position souhaitée. Soulevez la barre de pied avec le bout de la chaussure pour abaisser la table.

Entretien préventif



ATTENTION: Débranchez la table de la source d'alimentation avant d'essayer les pièces mécaniques pour éviter les blessures.

INSPECTION:

Au moins une fois par mois, la table doit être soigneusement inspectée pour déceler l'usure, la quincaillerie et les pièces desserrées et d'autres dommages.

- Inspectez la table pour vous assurer qu'il n'y a pas de dommages externes ou de matériel desserré. Serrez la quincaillerie desserrée. Le matériel qui ne serre pas doit être remplacé.
- Inspectez la table pour des signes évidents de dommages ou d'usure tels que des soudures fissurées, des boulons desserrés, des cordons effilochés ou endommagés. N'utilisez pas une table avec des pièces endommagées.
- Vérifier les composants mobiles (électriques et non électriques) pour assurer la fonctionnalité.
- Vérifiez les composants pour vous assurer qu'ils se verrouillent et fonctionnent correctement.
- **Contactez Pivotal Health Solutions si vous avez des questions ou des préoccupations.**

LUBRIFICATION:

Il est recommandé de lubrifier tous les six (6) mois les roulements d'entraînement de la table à l'aide d'une huile de machine légère telle que l'huile 3 en 1. Ne pas trop lubrifier car cela n'a aucune valeur et accumulera la poussière et la saleté. Essuyez le mécanisme restant de la table avec un chiffon propre.

Nettoyage et entretien des tissus d'ameublement



MISE EN GARDE: Lisez attentivement, un nettoyage inapproprié annulera la garantie. N'utilisez jamais de produits de nettoyage à base d'alcool.

DÉSINFECTION : Il existe sur le marché une lingette désinfectante appelée *Lingettes désinfectantes Protex Ultra*. Beaucoup de nos clients les utilisent.

POUR LE NETTOYAGE QUOTIDIEN : Une solution de savon à vaisselle liquide ménager doux à 10 % avec de l'eau tiède, appliquée avec un chiffon doux et humide. Rincer à l'eau claire et sécher.

POUR LES TACHES : Humidifiez un chiffon blanc doux dans une solution un pour un (1:1) de Fantastik® et d'eau OU de Formula 409® et d'eau. Frottez doucement et rincez avec un chiffon imbibé d'eau.

POUR LES TACHES PLUS DIFFICILES : Humidifiez un chiffon blanc doux avec une solution d'eau de Javel domestique (10 % d'eau de Javel / 90 % d'eau). Frottez doucement et rincez avec un chiffon imbibé d'eau pour éliminer la concentration d'eau de Javel.

CE QU'IL NE FAUT PAS UTILISER : En utilisant les mauvais agents de nettoyage, vous ANNULEREZ VOTRE GARANTIE et fissurerez, dessécherez et détruisez votre vinyle. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, des produits chimiques agressifs ou des abrasifs.

Entretien et pièces de rechange

Reportez-vous à la section Garantie de ce manuel pour des informations spécifiques sur la garantie.

Lors du remplacement de pièces usées, utilisez des pièces d'origine Pivotal Health Solutions, Inc. en contactant notre service après-vente. Lors de la commande de pièces de rechange :

- Demandez le service après-vente, 800-743-7738
- Munissez-vous du numéro de modèle et du numéro de série
- Spécifiez les pièces par les numéros/description ci-dessous

Instructions pour les marchandises endommagées : Le contenu de cet envoi a été vérifié et emballé par du personnel expérimenté. Si votre entreprise a organisé l'expédition, les dommages doivent être notés sur le connaissance avant de signer pour accepter l'expédition, puis les articles endommagés pendant le transport doivent être signalés immédiatement au transporteur et une réclamation doit être déposée par vous. Si le transport a été organisé par Pivotal Health Solutions, notez tout dommage sur le connaissance avant de signer l'acceptation du produit et informez Pivotal Health Solutions immédiatement. Le fait de ne pas inspecter les dommages d'expédition avant de signer pour le produit peut affecter votre garantie. Nous ne pouvons ni être responsables ni accepter le retour de marchandises endommagées pendant le transport lors de l'expédition organisée par des tiers.

Dépannage:

Aucune puissance	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifiez les connexions d'alimentation.2. Vérifiez que la prise fonctionne et que le disjoncteur n'est pas déclenché.3. <i>Si le problème persiste, contactez Pivotal Health Solutions.</i>
Élévation: La table ne s'élèvera ni ne s'abaissera.	<ol style="list-style-type: none">1. Vérifiez que la table est à sa place en abaissant toutes les sections de la table à plat dans le sens horizontal.2. Vérifiez si le cordon allant de la pédale de commande au boîtier de commande est correctement branché.3. Recherchez les dommages aux commandes.4. Assurez-vous que la prise fonctionne correctement.5. <i>Si le problème persiste, contactez Pivotal Health Solutions.</i>

Si vous entendez un bruit inhabituel.

Contactez Pivotal Health Solutions

Revente ou élimination :

Une table chiropratique est considérée comme un dispositif médical par la Food and Drug Administration. Par conséquent, il est nécessaire que Pivotal Health Solutions, Inc. soit informé si la table est vendue, détruite ou autrement éliminée. Veuillez aviser par écrit en indiquant votre nom et le numéro de série de votre table à :

Pivotal Health Solutions
Attn : Quality
3003 9^e Av. SW
Watertown, SD 57201 USA



Recyclez et éliminez l'appareil conformément aux lois locales, nationales et fédérales. Au fil des ans, des tonnes d'équipements électroniques contenant des matières dangereuses ont été jetées avec les ordures ménagères. Au fil du temps, ces matériaux s'échappent de l'électronique, causant des dommages à l'environnement. Il est important d'essayer de se débarrasser correctement des appareils hors d'usage afin d'éviter d'endommager notre environnement.

Informations sur les pièces de rechange



REMARQUE: Ces tables peuvent avoir diverses configurations de coussins. Veuillez contacter Pivotal Health Solutions pour obtenir des détails sur le remplacement du coussin.

<u>Nom de la pièce</u>	<u>Numéro d'article</u>
Coussin de nez avec trou de nez	S2061-xxx
Coussin de nez sans trou de nez	S2053-xxx
Pédale de commande au pied unique	S1075
Double pédale de commande au pied	S1077
Contrôle de la barre de pied double	S1158
Fin de course externe	S1187
Roulette	LDS1009
Poignée noire à levier fixe	S1123

*xxx est un espace réservé pour le code couleur. Contactez Pivotal Health pour obtenir le code de couleur approprié pour votre table.

Garantie

<https://www.phsmedicalsolutions.com/customer-service/service-and-warranty>

Remarque à l'utilisateur : Si un incident grave se produit, signalez l'incident aux solutions Pivotal Health. (Voir la section avec les informations de contact du fabricant pour les coordonnées). Si l'incident se produit dans l'UE, signalez également tout incident grave à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Informations sur le fabricant

Rev N 10-18-2024



Pivotal Health Solutions, Inc.
3003 9th Ave. SW
Watertown, SD 57201
USA



800-743-7738



011-1-605-753-0110



Fax: 605-882-8398



service@pivotalhealthsolutions.com



www.pivotalhealthsolutions.com



Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands



Sissel France SAS
14 rue des Grandes Bosses
44220 Couron
France



UK Responsible Person
Emergo Consulting (UK) Limited
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge CB24 9BZ
United Kingdom



Performance Health International Ltd.
Nunn Brook Rd, Huthwaite Sutton-Ashfield,
Nottinghamshire NG17 2HU
United Kingdom



MedEnvoy
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland



Medidor AG
Lenzburgerstrasse 2
CH-5702 Niederlenz
Switzerland

